

# Estudo Técnico Preliminar 79/2021

## 1. Informações Básicas

Número do processo: 23205.016562/2021-15

## 2. Descrição da necessidade

A- EDIÇÃO/DIAGRAMAÇÃO E PUBLICAÇÃO DE OBRA EM FORMATO E-BOOK - PPGDPP - CAMPUS CERRO LARGO (Rotta);

B- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA INGLÊS - PPGDPP - CAMPUS CERRO LARGO (Iara);

C- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA INGLÊS - PPGEC - CAMPUS CERRO LARGO (Fabiane);

D- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA ESPANHOL - PPGEC - CAMPUS CERRO LARGO (Rosemar);

E -ANÁLISE DO TEOR DE MACRONUTRIENTES EM TECIDO DE PLANTAS - PPGATS - CAMPUS CERRO LARGO (Douglas).

OBS: Recurso PROAP-CAPES.

## 3. Área requisitante

| Área Requisitante                                                                     | Responsável                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Programa de Pós-Graduação em Desenvolvimento e Políticas Públicas – Mestrado (PPGDPP) | Edemar Rotta                  |
| Programa de Pós-Graduação em Ensino em Ciências (PPGEC)                               | Roque Ismael da Costa Güllich |
| Programa de Pós-Graduação em Ambiente e Tecnologias Sustentáveis (PPGATS)             | Fernando Henrique Borba       |

## 4. Descrição dos Requisitos da Contratação

Os serviços contratados devem apresentar especificação técnica em conformidade com o estabelecido na descrição do Pedido de Compras, para que a sua aquisição se adeque perfeitamente a necessidade da Instituição

## 5. Levantamento de Mercado

- Para o serviço de contratação de Editora para publicação de E-Book com resultados de pesquisas desenvolvidas (PPGDPP) foram solicitados orçamentos de mercado (documentos juntados) conforme tabela a abaixo:

| <b>Empresa</b>                       | <b>Unidade de medida</b> | <b>QTD</b> | <b>Valor unitário</b> | <b>Valor total</b> |
|--------------------------------------|--------------------------|------------|-----------------------|--------------------|
| Fidene – Editora Unijuí              | Páginas                  | 270        | R\$ 21,73             | R\$ 5.867,14       |
| Editora CRV LTDA                     | Páginas                  | 270        | RS 11,85              | RS 3.200,00        |
| Brutti e Dorneles Editores LTDA – ME | Páginas                  | 270        | R\$ 6,85              | R\$ 1.850,00       |

- Para o serviço de tradução de um artigo científico da língua portuguesa para a língua inglesa (PPGDPP) foram solicitados orçamentos de mercado (documentos juntados) conforme tabela a abaixo:

| <b>Empresa</b>                      | <b>Unid. de medida</b> | <b>QTD</b> | <b>Valor unitário</b> | <b>Valor total</b> |
|-------------------------------------|------------------------|------------|-----------------------|--------------------|
| Atlas Assessoria Linguística        | Palavra                | 6000       | R\$ 0,12              | R\$ 720,00         |
| Duo Agência de Traduções Ltda - ME. | Palavra                | 6000       | R\$ 0,15              | R\$ 900,00         |
| House – English for Life            | Palavra                | 6000       | R\$ 0,25              | R\$ 1.500,00       |

- Para o serviço de tradução e interpretação de artigos científicos em Língua Portuguesa para Língua Inglesa (PPGEC) foram solicitados orçamentos de mercado (documentos juntados) conforme tabela a abaixo:

| <b>Empresa</b>                      | <b>Unid. de medida</b> | <b>QTD</b> | <b>Valor unitário</b> | <b>Valor total</b> |
|-------------------------------------|------------------------|------------|-----------------------|--------------------|
| SILVIA IACOVACCI –MEI               | Lauda com 300 palavras | 120        | R\$ 22,00             | R\$ 2.640,00       |
| Atlas Assessoria Linguística        | Lauda com 300 palavras | 120        | R\$ 30,00             | R\$ 3.600,00       |
| Duo Agência de Traduções Ltda - ME. | Lauda com 300 palavras | 120        | R\$ 42,00             | R\$ 5.040,00       |

|                           |                        |     |           |              |
|---------------------------|------------------------|-----|-----------|--------------|
| Interpreta Traduções LTDA | Lauda com 300 palavras | 120 | R\$ 45,00 | R\$ 5.400,00 |
|---------------------------|------------------------|-----|-----------|--------------|

- Para o serviço de tradução e interpretação de artigos científicos em Língua Portuguesa para Língua Espanhola (PPGEC) foram solicitados orçamentos de mercado (documentos juntados) conforme tabela a abaixo:

| Empresa                             | Unid. de medida        | QTD | Valor unitário | Valor total  |
|-------------------------------------|------------------------|-----|----------------|--------------|
| Avica Traduções LTDA- ME            | Lauda com 300 palavras | 40  | R\$ 70,00      | R\$ 2.800,00 |
| Duo Agência de Traduções Ltda - ME. | Lauda com 300 palavras | 40  | R\$ 42,00      | R\$ 1.680,00 |
| Interpreta Traduções LTDA           | Lauda com 300 palavras | 40  | R\$ 45,00      | R\$ 1.800,00 |

- Para o serviço de análise do teor de macronutrientes em tecido de plantas (PPGATS), foram solicitados orçamentos de mercado (documentos juntados) conforme tabela a abaixo:

| Empresa                                                  | Unid. de medida | QTD | Valor unitário | Valor total  |
|----------------------------------------------------------|-----------------|-----|----------------|--------------|
| Laboratório de análises – Faculdade de Agronomia - UFRGS | Unidade         | 56  | R\$ 90,00      | R\$ 5.040,00 |
| Fundação Universidade de Passo Fundo                     | Unidade         | 56  | R\$ 112,00     | R\$ 6.272,00 |
| Fundação de Desenvolvimento da Pesquisa - FUNDEP         | Unidade         | 56  | R\$ 50,00      | R\$ 2.800,00 |

## 6. Descrição da solução como um todo

| Código Catálogo | Nº do item no PAC | Item | Especificação Técnica | Qtd | Unidade de medida | Valor Unit. | Valor Total |
|-----------------|-------------------|------|-----------------------|-----|-------------------|-------------|-------------|
|                 |                   |      |                       |     |                   |             |             |

|               |       |   |                                                                                                           |      |                       |       |         |
|---------------|-------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------|-------|---------|
| 3963000100011 | 15014 | 1 | A- SERVIÇO DE EDIÇÃO /DIAGRAMAÇÃO E PUBLICAÇÃO DE 01 OBRA EM FORMATO E-BOOK - PPGDPP - CAMPUS CERRO LARGO | 270  | página                | 6,85  | 1849,50 |
| 3979000100057 | 15014 | 2 | B- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA INGLÊS - PPGDPP - CAMPUS CERRO LARGO                  | 6000 | palavras              | 0,12  | 720,00  |
| 3979026100063 | 15014 | 3 | C- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA INGLÊS - PPGECC - CAMPUS CERRO LARGO                  | 120  | página (300 palavras) | 22,00 | 2640,00 |
| 3979000100059 | 15014 | 4 | D- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA ESPANHOL - PPGECC - CAMPUS CERRO LARGO                | 40   | Página (300 palavras) | 42,00 | 1680,00 |
| 3951000100000 | 15014 | 5 | E -ANÁLISE DO TEOR DE MACRONUTRIENTES EM TECIDO DE PLANTAS - PPGATS - CAMPUS CERRO LARGO                  | 56   | unidade               | 50,00 | 2800,00 |
|               |       |   |                                                                                                           |      |                       |       | 9689,50 |

## 7. Estimativa das Quantidades a serem Contratadas

De acordo com a tabela apresentada no item 06 acima.

## 8. Estimativa do Valor da Contratação

Valor (R\$): 9.689,50

| Código Catálogo | Nº do item no PAC | Item | Especificação Técnica | Qtd | Unidade de medida | Valor Unit. | Valor Total |
|-----------------|-------------------|------|-----------------------|-----|-------------------|-------------|-------------|
|-----------------|-------------------|------|-----------------------|-----|-------------------|-------------|-------------|

|               |              |   |                                                                                                           |      |                       |       |                |
|---------------|--------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------|-------|----------------|
| 3963000100011 | <b>15014</b> | 1 | A- SERVIÇO DE EDIÇÃO /DIAGRAMAÇÃO E PUBLICAÇÃO DE 01 OBRA EM FORMATO E-BOOK - PPGDPP - CAMPUS CERRO LARGO | 270  | página                | 6,85  | 1849,50        |
| 3979000100057 | <b>15014</b> | 2 | B- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA INGLÊS - PPGDPP - CAMPUS CERRO LARGO                  | 6000 | palavras              | 0,12  | 720,00         |
| 3979026100063 | <b>15014</b> | 3 | C- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA INGLÊS - PPGECC - CAMPUS CERRO LARGO                  | 120  | página (300 palavras) | 22,00 | 2640,00        |
| 3979000100059 | <b>15014</b> | 4 | D- TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS - PORTUGUÊS PARA ESPANHOL - PPGECC - CAMPUS CERRO LARGO                | 40   | Página (300 palavras) | 42,00 | 1680,00        |
| 3951000100000 | <b>15014</b> | 5 | E -ANÁLISE DO TEOR DE MACRONUTRIENTES EM TECIDO DE PLANTAS - PPGATS - CAMPUS CERRO LARGO                  | 56   | unidade               | 50,00 | 2800,00        |
|               |              |   |                                                                                                           |      |                       |       | <b>9689,50</b> |

## 9. Justificativa para o Parcelamento ou não da Solução

Não haverá parcelamento, uma vez que se trata de serviços únicos.

## 10. Contratações Correlatas e/ou Interdependentes

A aquisição é independente de outras contratações, não sendo necessário aquisições correlatas

## 11. Alinhamento entre a Contratação e o Planejamento

Essa contratação será executada com recursos destinados ao Programa de Pós-Graduação em Desenvolvimento e Políticas Públicas – Mestrado (PPGDPP), ao Programa de Pós-Graduação em Ensino em Ciências (PPGEC) e ao Programa de Pós-Graduação em Ambiente e Tecnologias Sustentáveis (PPGATS) através do PROAP CAPES.

PAC 2021 N°15014

## 12. Benefícios a serem alcançados com a contratação

Fortalecimento dos cursos de Pós-Graduação através do fomento às ações de ensino e pesquisa.

## 13. Providências a serem Adotadas

Não se conjectura necessidades de tomada de providências de adequações para a solução ser contratada e o serviço prestado.

## 14. Possíveis Impactos Ambientais

Não se aplica.

## 15. Declaração de Viabilidade

Esta equipe de planejamento declara **viável** esta contratação.

### 15.1. Justificativa da Viabilidade

A presente contratação é viável, uma vez que estes serviços são essenciais para a melhoria da qualificação dos cursos frente a CAPES. Outrossim, os recursos financeiros que envolverão estas contratações estão de acordo com a previsão orçamentária destinada aos cursos de mestrado pelo PROAP, e foram planejados no PAC 2021. Ressalta-se que os dados constantes neste Estudo espelham a verdade, que a aquisição ora solicitada atende ao interesse público e satisfazem os requisitos de eficiência e efetividade afetos aos gastos públicos.

## 16. Responsáveis

EDEMAR ROTTA

Requisitante/Equipe de Planejamento

FERNANDO HENRIQUE BORBA

Equipe de Planejamento

ROQUE ISMAEL DA COSTA GÜLLICH

Equipe de Planejamento

DOUGLAS RODRIGO KAISER

Requisitante/Equipe de Planejamento

FABIANE DE ANDRADE LEITE

Requisitante/Equipe de Planejamento

IARA DENISE ENDRUWEIT BATTISTI

Requisitante/Equipe de Planejamento

ROSEMAR AYRES DOS SANTOS

Requisitante/Equipe de Planejamento

JULIANI BORCHARDT DA SILVA

Equipe de Planejamento

NEUSA ROSSINI  
Equipe de planejamento

RONNIE REUS SCHROEDER  
Equipe de Planejamento

LUANA INES DAMKE  
Agente de Compras

MARIA GORETI FINKLER  
Agente de Compras

CLEVISON LUIZ GIACOBBO  
Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação